

## ಸಾವರ್ಕರ್

ಲೇಖಕರು: ವಿಕ್ರಮ್ ಸಂಪತ್

ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದ: ನರೇಂದ್ರ ಕುಮಾರ್ ಎಸ್.ಎಸ್.

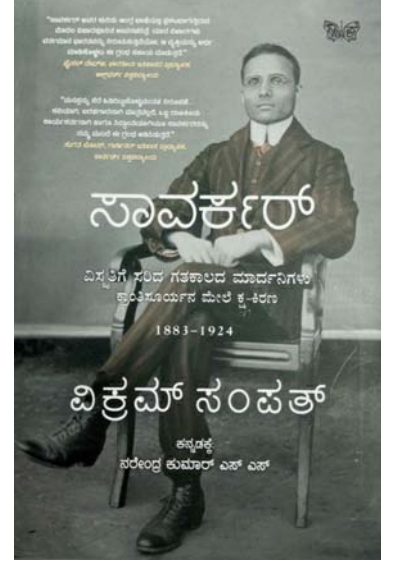
ಬೆಲೆ: 855 ರೂ. ಪುಟಗಳು: 568

ಪ್ರಕಾಶನ: ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಕಾಶನ, ಕೊಪ್ಪಳ ಬೀದಿ,

ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿ - 580020, 9448110034

ಕಳೆದೊಂದು ದಶಕದಲ್ಲಿ ಸಾವರ್ಕರ್ ಮನಮಾತಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಪೋರ್ಟ್ ಬ್ಲೇರಿನಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ್ದ ಅವರ ಫಲಕವನ್ನು ತೆಗೆದಂದಿನಿಂದ ಮೊದಲೊಂದು ಅವರ ಕುರಿತು ರಾಜಕೀಯವಾಗಿ ಮಾತ್ರವಲ್ಲವೇ, ಇತರರೊಡನೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಪರ ವಿರೋಧ ಮಾತುಗಳು ಬಂದಿವೆ. ಈ ಎಲ್ಲವಾದ ವಿವಾದಗಳ ನಡುವೆ ಜನ ಸಾಮಾನ್ಯರಿಗೆ ಸತ್ಯವೇನನ್ನುವುದು ತಿಳಿದಿಲ್ಲ ಈ ಪುಸ್ತಕ ಸಾವರ್ಕರ್ ಯಾರು, ಅವರ ಜೀವನದ ಕತೆಯೇನೇಂಬುದನ್ನು ತೆರೆದಿಡುತ್ತದೆ. ಇದು ಇತಿಹಾಸ ಗ್ರಂಥವಲ್ಲ ಕಥಾನಕವೂ ಅಲ್ಲ ಇದೊಂದು ಸಂಶೋಧನ ಗ್ರಂಥ. ಎಲ್ಲ ವಾಸ್ತವಗಳನ್ನು ಲೇಖಕರು ಇಲ್ಲಿ ಪಾರದರ್ಶಕವಾಗಿ ಓದುಗರ ಮುಂದೆ ತೆರೆದಿಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ಇಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲದಕ್ಕೂ ಆಕರಗಳನ್ನೂ ನೀಡಲಾಗಿದೆ. ಹೀಗಾಗಿ ಇದು ಸಾವರ್ಕರ್ ಕುರಿತು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಲು ಆಶಿಸುವ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಅಧಿಕೃತ ಇತಿಹಾಸ ಗ್ರಂಥ ಎಂದರೆ ತಪ್ಪಾಗದು. ಸಾವರ್ಕರ್ ಜೀವನ, ಧೈಯ, ಚಟುವಟಿಕೆ, ಬರಹಗಳು ಮತ್ತು ಅವರ ಮೇಲೆ ಪ್ರಭಾವ ಬೀರಿದ ಅಂಶಗಳು, ಅವರ ಮನಃಪಥದ ವಿವರ - ಹೀಗೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸಂದರ್ಭಗಳನ್ನು ವಿಕ್ರಮ್ ಅವರು ನಿಖರವಾಗಿ, ಸಮರ್ಥ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಬರೆಯುವಾಗ ಎಲ್ಲಾ ಯಾವ ಸಾಲನ್ನು ತಪ್ಪಿಸದಂತೆ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಇದು ಈ ಪುಸ್ತಕದ ಹೆಚ್ಚುಗಾರಿಕೆ.

ವಿಕ್ರಮ್ ಅವರು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಬರೆದಿರುವ ಈ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ನರೇಂದ್ರ ಕುಮಾರ್ ಎಸ್. ಎಸ್. ಬಹಳ ಅಚ್ಚುಕಟ್ಟಾಗಿ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿಯೇ ಸಾವರ್ಕರ್ ಕುರಿತು ಅರಿಯಲು ಈ ಪುಸ್ತಕ ಸಹಾಯಕವಾಗುವುದರಲ್ಲಿ ಅನುಮಾನವಿಲ್ಲ.



■ ಎಸ್.ಎಸ್.

## ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಶಸ್ತಿ

ಓದಿಗೊಂದು ದೀಪಕ

ಒಂದು ಪುಸ್ತಕಕ್ಕೆ ಮತ್ತೊಂದು ಹೋಲಿಕೆಯೇ ? ಖಂಡಿತಾ ಇಲ್ಲ. ಎರಡೂ ಸ್ವತಂತ್ರ ರಚನೆಗಳು. ಅಂದ ಮೇಲೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದರಲ್ಲೂ ವಿಭಿನ್ನ ಧ್ವನಿ ಮತ್ತು ನೆಲೆಗಳು ಇರುವುದು ಸಹಜ. ಈ ಹೊಸ ಅಂಕಣ ಅಗಾಧ ಸಾಗರವನ್ನು ಬೊಗಸೆಯಲ್ಲಿ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಪುಟ್ಟ ಪ್ರಯತ್ನ. ಒಂದು ಕೈಯಿಂದ ಮತ್ತೊಂದು ಕೈಗೆ ವರ್ಗಾವಣೆಯಾಗುವಾಗ ಕೆಳಗಿಳಿದು ಹೋಗುವ ಹನಿಗಳು ಬಿಟ್ಟು ಉಳಿದದ್ದು ಇಲ್ಲಿ ಸುರಿಯುತ್ತಿವೆ.

## ಕೇಳಿಸದ ಸದ್ದುಗಳು

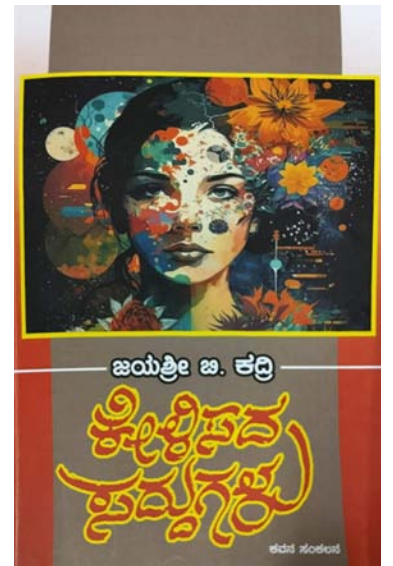
ಲೇಖಕಿ: ಜಯಶ್ರೀ ಬಿ. ಕದ್ರಿ

ಬೆಲೆ: 110 ರೂ. ಪುಟಗಳು 104

ಪ್ರಕಾಶನ: ಸುಮಾ ಪ್ರಕಾಶನ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಕೇಳಿಸದ ಸದ್ದುಗಳು ಕವನ ಸಂಕಲನವನ್ನು ಲೇಖಕಿ ಜಯಶ್ರೀ ಬಿ. ಕದ್ರಿ ಅವರು ಆಗಸದಲ್ಲಿ ಚಿಕ್ಕಿಯಾದ ಪ್ರೀತಿಯ ಅಣ್ಣನಿಗೆ ಅರ್ಪಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇಲ್ಲಿನ ಕವಿತೆಗಳು ನಾನೊಂದು ಪುಟ್ಟ ಹಕ್ಕಿ ಎದೆಯೊಳಗೆ ಕುಟುಕು ಜೀವ ಎನ್ನುವಷ್ಟು ಮೃದುವಾಗಿಯೂ ನಾನೊಂದು ತೊರೆ, ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ಕಲ್ಲು ಬಂಡೆ ಎನ್ನುವಷ್ಟು ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿಯೂ ಇವೆ. ಕವಿತೆಯೆಂದರೆ ಹಾಗೆ, ಪಳೆಂದು ನಗುವ ಹೂ.. ಕೋಲ್ಲಿಂಚು ಸುಳಿದಂತೆ ಗುಡುಗು ಕಣ್ಣೀರು ಎಂಬಷ್ಟು ಸೂಕ್ಷ್ಮ ತೆಯನ್ನೂ ಪಡೆದುಕೊಂಡಿವೆ. ಗಾಳಿ ಗೋಪುರಗಳಲ್ಲಿ ಮಂಜು ಮಹಲುಗಳಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ಗಂಭೀರ ಮಾನವದ ಕೇಳಿಸಲೇ ಇಲ್ಲ ಎನ್ನುವ ಸಾಲುಗಳು ಸಂತೆಯೊಳಗೊಂದು ಮನೆಯ ಮಾಡಿ ಎಂಬ ಅಕ್ಕನ ವಚನಗಳನ್ನು ಮತ್ತೊಂದು ದಿಕ್ಕಿನಿಂದ ಅರಿಯುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ರೂಪಕಗಳ ಮೂಲಕ ಸಮರ್ಥವಾಗಿ ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳ ಸ್ಥಿತಿಗಿತಿಯನ್ನು ಬಿಂಬಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಸೀರೆಯ ಅಂಚು ಒಟ್ಟಾರೆ ಅದರ ಸೌಂದರ್ಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿದ್ದರೂ ಒಡಲಿಗೆ ಸಿಗುವ ಮಹತ್ವ ಸಿಕ್ಕುವುದೇ ಇಲ್ಲ ಎಷ್ಟೋ ಬಾರಿ ನೆಲದ ಎಲ್ಲ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ತಾಳಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದದ್ದು ಅಂಚೇ. ಅಪಾಯಗಳೊಂದಿಗೆ ಅದರ ನಡಿಗೆ. ಹರಿದೇ ಹೋಗಬಹುದು. ತುಳಿಯುವ ಕಾಲಿಗೆ ಸಿಕ್ಕಬಹುದು. ಹೆಸರಿಗೆ ಹೂವಾದರೂ ಹೂವಾಗದ ಆರ್ಕಿಡ್‌ನಂತಹ ಬದುಕು. ಮಣ್ಣು ಮರಳ ಸ್ಪರ್ಶ ಎಲ್ಲದೆ ಕೇವಲ ಮರದ ಹಿಡಿ ಒಲವಿನಲ್ಲಿ ಬದುಕನ್ನು ಅರಳಿಸಿಕೊಂಡು, ಜಗತ್ತಿಗೆ ಬಣ್ಣಗಳನ್ನು ತೋರುವ ಛಲ. ಕಸೂತಿ ಬಟ್ಟೆಯ ಮೇಲೆ ಗಿಡ, ಬಳ್ಳಿ, ಹೂವುಗಳನ್ನು ಮಾತ್ರ ಕಾಣುವ ಸಮಾಜಕ್ಕೆ ಸುಂದರ ವಿನ್ಯಾಸದ ಹಿಂದಿರುವ ಸೂಜಿ ಚುಚ್ಚಿದ ಗುರುತುಗಳು ಕಾಣುವುದೇ ಇಲ್ಲ. ಕವಿತೆ ಎಲ್ಲ ಗಾಯಗಳಿಗೆ ಹೆಚ್ಚುವ ಮುಲಾಮು ಎಂದು ಭಾವಿಸಿದ್ದಾರೆ.

(ಕವನ ಸಂಕಲನ)



■ ಪಿ.ಹೆಚ್.